

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Королевством Камбоджа о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Российская Федерация и Королевство Камбоджа, в дальнейшем именуемые Сторонами,

принимая во внимание существующие между Сторонами дружеские связи и сотрудничество,

желая укрепить юридические основы оказания взаимной правовой помощи по уголовным делам,

желая повысить эффективность деятельности Сторон в борьбе с преступностью, включая преступления, связанные с терроризмом, посредством сотрудничества и взаимного оказания правовой помощи по уголовным делам,

действуя в соответствии со своим законодательством, а также уважая общепризнанные принципы международного права, в частности, принципы суверенного равенства, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Объем правовой помощи

Взаимная правовая помощь по уголовным делам (далее – правовая помощь) включает:

- 1) вручение документов;
- 2) получение показаний или заявлений лиц;
- 3) установление местонахождения и идентификацию лиц;
- 4) установление местонахождения и идентификацию предметов, а также доходов, полученных в результате преступной деятельности, и средств совершения преступления, в том числе предназначенных для целей терроризма;
- 5) вызов свидетелей, потерпевших и экспертов для их добровольной явки в компетентные органы запрашивающей Стороны;
- 6) передачу на время лиц, содержащихся под стражей или отбывающих наказание в виде лишения свободы, для дачи показаний или для оказания помощи в расследованиях в соответствии с настоящим Договором;
- 7) осуществление мер в отношении имущества;
- 8) передачу документов, предметов и иных доказательств;

9) предоставление разрешения на присутствие при исполнении запроса представителей компетентных органов запрашивающей Стороны;

10) проведение обыска и выемки;

11) оказание любых других видов правовой помощи в соответствии с целями настоящего Договора, если это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны.

Статья 2

Обязательство по оказанию правовой помощи

1. Стороны в соответствии с настоящим Договором оказывают друг другу всестороннюю правовую помощь.

2. Правовая помощь оказывается в соответствии с настоящим Договором, если деяние, в связи с которым поступил запрос, является уголовно наказуемым согласно законодательству каждой из Сторон. Запрашиваемая Сторона может, по своему усмотрению, оказать правовую помощь также в случае, если деяние, в связи с которым поступил запрос, не является уголовно наказуемым по ее законодательству.

3. Настоящий Договор имеет целью исключительно оказание правовой помощи одной Стороной другой Стороне. Положения настоящего Договора не ведут к возникновению у каких-либо физических и юридических лиц права получать или исключать доказательства либо препятствовать исполнению запроса о правовой помощи.

4. Правовой помощью для цели настоящего Договора является любая помощь, предоставленная запрашиваемой Стороной в отношении расследований и судебных разбирательств, подпадающих под юрисдикцию запрашивающей Стороны по уголовному делу, независимо от того, запрашивается или предоставляется помощь судом или другим компетентным органом.

5. Правовая помощь также оказывается в связи с расследованиями или судебными разбирательствами в отношении преступлений, связанных с налогообложением, таможенными и подобными сборами, международным перемещением финансовых средств, включая и те, которые, по мнению запрашивающей Стороны, могут способствовать деятельности организованной преступности, а также в отношении преступлений, наказуемых в соответствии с многосторонними международными договорами, участниками которых являются Стороны, в сфере противодействия терроризму.

6. Настоящий Договор не предоставляет компетентным органам одной из Сторон права осуществлять на территории другой Стороны полномочия, которые отнесены исключительно к компетенции органов другой Стороны.

7. Настоящий Договор применяется в отношении запросов о правовой помощи, поступивших после вступления настоящего Договора в силу, даже если соответствующие действие или бездействие имели место до даты его вступления в силу.

Статья 3 Центральные органы

1. В целях обеспечения надлежащего сотрудничества Сторон в рамках настоящего Договора назначаются центральные органы Сторон.

От Российской Федерации центральными органами являются:

Министерство юстиции Российской Федерации – по вопросам, связанным с деятельностью судов Российской Федерации;

Генеральная прокуратура Российской Федерации – по всем иным вопросам оказания правовой помощи.

От Королевства Камбоджа центральным органом является Министерство юстиции Королевства Камбоджа.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменении своих центральных органов и сферах их компетенции.

2. Центральные органы Сторон непосредственно направляют и получают запросы о правовой помощи, предусмотренные настоящим Договором, и ответы на них.

3. Центральные органы исполняют запросы о правовой помощи непосредственно или, если необходимо, направляют их для исполнения компетентному органу и содействуют оперативному и надлежащему исполнению запроса этим компетентным органом.

Статья 4 Форма и содержание запроса

1. Запрос о правовой помощи составляется в письменной форме. Запрашиваемая Сторона принимает к исполнению запрос немедленно по его получении по факсу, электронной почте или другому подобному виду связи, при этом запрашивающая Сторона в возможно короткий срок представляет оригинал запроса. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса только при условии получения его оригинала.

2. Запрос о правовой помощи содержит:

а) наименование компетентного органа, запрашивающего правовую помощь;

- b) цель запроса и описание запрашиваемой правовой помощи;
- c) описание деяния, в связи с которым проводится расследование или судебное разбирательство, его юридическую квалификацию, применимое законодательство и текст законодательных положений, в соответствии с которыми деяние является уголовно наказуемым, а также, при необходимости, характер и размер вреда или ущерба, причиненного в результате этого деяния;
- d) обоснование применения и описание специальных процедур, которые запрашивающая Сторона просит применить при исполнении запроса;
- e) данные, идентифицирующие лиц, в отношении которых ведется расследование или судебное разбирательство;
- f) желаемый для запрашивающей Стороны срок исполнения запроса;
- g) полные имена (в частности, имя, фамилия или отчество, если таковое имеется) и адреса, а также, по возможности, номера телефонов лиц, которые должны быть уведомлены, и их отношение к ведущемуся расследованию или судебному разбирательству;
- h) указание на расположение и описание места, где необходимо произвести осмотр и обыск, а также предметов, подлежащих изъятию;
- i) вопросы, которые необходимо задать для получения показаний свидетелей и иных лиц;
- j) в случае указания на то, что желательно присутствие при исполнении запроса представителей компетентных органов запрашивающей Стороны, – их полные имена, должности и обоснование необходимости их присутствия;
- k) в случае необходимости – просьбу о соблюдении конфиденциальности факта поступления запроса, его содержания и (или) любого действия, предпринятого в связи с запросом;
- l) любую другую информацию, которая может оказаться полезной запрашиваемой Стороне для исполнения запроса.

3. Если запрашиваемая Сторона считает, что сведения, указанные в запросе, недостаточны для его исполнения, эта Сторона может запросить дополнительную информацию.

4. Запрос о правовой помощи может включать:

- a) в случае запроса о получении доказательств, обыска или выемки, или установления местонахождения, ареста или конфискации доходов, полученных преступным путем, – заявление, указывающее на основание полагать, что доказательство или доходы могут быть обнаружены в запрашиваемой Стороне;
- b) в случае запроса о получении свидетельских показаний – информацию о том, должны ли быть получены такие показания под присягой, заверены или получены иным способом, предусмотренным законодательством запрашивающей Стороны;

с) в случае запроса о предоставлении вещественных доказательств – информацию о местонахождении предметов в запрашиваемой Стороне в соответствующее время и указание лиц, в ведении которых будут находиться предметы в запрашивающей Стороне, место, в которое будут перемещены предметы, любые исследования, которые будут проведены, и дату, до которой предметы будут возвращены;

д) в случае запроса о применении мер ограничительного характера в отношении имущества в целях конфискации доходов от преступной деятельности или средств совершения преступлений:

i) подробное описание имущества, доходов или предметов преступления, включая их местонахождение;

ii) информацию, дающую основания полагать, что имущество является доходом, полученным преступным путем, или орудием преступления;

iii) описание доказательств, которые будут предметом рассмотрения в судебном разбирательстве в запрашивающей Стороне.

Статья 5

Языки

Запрос о правовой помощи, прилагаемые к нему документы и дополнительная информация, направляемые в соответствии с настоящим Договором, сопровождаются переводом на язык запрашиваемой Стороны либо на английский язык. Аналогичный порядок применяется также к документам и информации, направляемым в качестве ответа на такой запрос.

Статья 6

Отказ или отсрочка в исполнении запроса

1. В правовой помощи может быть отказано, если:

а) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам запрашиваемой Стороны;

б) исполнение запроса противоречит законодательству запрашиваемой Стороны или не соответствует положениям настоящего Договора;

с) запрос касается деяния, за которое лицо, привлекаемое к уголовной ответственности в запрашивающей Стороне, было осуждено или оправдано в запрашиваемой Стороне в связи с тем же деянием;

д) запрос касается преступления против военной службы, которое не является преступлением по общему уголовному праву;

е) запрашиваемая Сторона имеет веские основания полагать, что запрос представлен с целью преследования лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения, принадлежности к определенной социальной группе или по политическим убеждениям либо положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин.

2. Банковская или налоговая тайна не может служить основанием для отказа в оказании правовой помощи.

3. Запрашиваемая Сторона может отсрочить или отказать в исполнении запроса, если исполнение запроса может затруднить осуществление расследования или судебного разбирательства по уголовному делу в запрашиваемой Стороне.

4. Перед принятием решения об отсрочке или отказе в исполнении запроса запрашиваемая Сторона рассматривает вопрос о том, может ли правовая помощь быть оказана на условиях, которые она считает необходимыми. Если запрашивающая Сторона принимает правовую помощь на таких условиях, она обязуется соблюдать их.

5. Запрашиваемая Сторона незамедлительно уведомляет запрашивающую Сторону о своем решении не исполнять полностью или частично запрос о правовой помощи или об отсрочке его исполнения и указывает основания для такого решения.

Статья 7

Действительность документов

1. Документы, представленные в рамках настоящего Договора и удостоверенные печатью компетентного органа или центрального органа направляющей Стороны, принимаются в качестве доказательств без дальнейшего заверения.

По просьбе запрашивающей Стороны документы, направляемые в рамках настоящего Договора, могут быть заверены иным образом, указанным в запросе, если это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Для целей настоящего Договора документы, которые признаны официальными на территории одной Стороны, признаются согласно положениям настоящей статьи таковыми и на территории другой Стороны.

Статья 8

Конфиденциальность и ограничения в использовании информации

1. Запрашиваемая Сторона по просьбе центрального органа запрашивающей Стороны обеспечивает в соответствии со своим

законодательством конфиденциальность в отношении факта получения запроса о правовой помощи, его содержания или любого действия, предпринятого в связи с запросом, за исключением тех случаев, когда огласка запроса является необходимой для его исполнения.

Если при исполнении запроса возникает необходимость снятия этого ограничения, запрашиваемая Сторона в письменной форме запрашивает разрешение запрашивающей Стороны, без которого запрос не исполняется.

2. Запрашивающая Сторона без предварительного разрешения запрашиваемой Стороны не использует информацию или доказательства, полученные в рамках настоящего Договора, для иных целей, кроме указанных в запросе о правовой помощи.

3. В случаях, когда запрашивающей Стороне понадобится предать огласке и использовать полностью или частично информацию или доказательства для иных целей, нежели указанные в запросе, она запрашивает соответствующее разрешение запрашиваемой Стороны, которая может согласиться или отказать полностью или частично в таком разрешении.

Статья 9

Исполнение запросов о правовой помощи

1. Исполнение запросов о правовой помощи производится в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны и положениями настоящего Договора.

По просьбе запрашивающей Стороны запрашиваемая Сторона оказывает правовую помощь в форме и в соответствии со специальной процедурой, которые указаны в запросе, если это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Если запрашивающая Сторона обращается с просьбой о присутствии представителей ее компетентных органов при исполнении запроса, запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о своем решении. В случае положительного решения запрашивающая Сторона заблаговременно уведомляется о времени и месте исполнения запроса.

3. Центральный орган запрашиваемой Стороны своевременно направляет полученные в результате исполнения запроса информацию и доказательства центральному органу запрашивающей Стороны.

4. Если невозможно исполнить запрос полностью или частично, центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно информирует об этом центральный орган запрашивающей Стороны, а также о причинах, препятствующих исполнению запроса.

Статья 10
Вручение документов

1. В соответствии с запросом о правовой помощи центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно осуществляет или организует через компетентный орган вручение любых документов.

2. Запрашивающая Сторона передает запрос о вручении документов относительно ответа или явки на территорию запрашивающей Стороны в разумные сроки до намеченного ответа или явки, как правило, не позднее, чем за 60 дней до явки.

3. Центральный орган запрашиваемой Стороны направляет подтверждение вручения документов в соответствии со своим законодательством и процедурой. Такое подтверждение вручения документов включает дату, подпись адресата и (или) заявление компетентного органа запрашиваемой Стороны, если таковое имеется, в котором подтверждаются факт вручения, дата и способ вручения документов.

Статья 11
Получение доказательств

1. Если в запросе сообщается о том, что доказательства должны быть получены для цели расследования или судебного разбирательства в отношении уголовного дела, подпадающего под юрисдикцию запрашивающей Стороны, запрашиваемая Сторона организует получение таких доказательств.

2. Для целей настоящего Договора предоставление и получение доказательств включает показания свидетелей, потерпевших и иных лиц, имеющих отношение к уголовному судопроизводству, заключения экспертов, представление документов, предметов или записей.

3. Представителям компетентных органов запрашивающей Стороны, присутствующим при исполнении запроса, разрешается формулировать вопросы, которые могут быть заданы соответствующему лицу через представителя компетентного органа запрашиваемой Стороны.

4. Запрашивающая Сторона соблюдает любые условия, оговоренные запрашиваемой Стороной в отношении передаваемых ей документов и предметов, в том числе о защите прав третьих лиц на такие документы и предметы.

5. Лицо, от которого требуется дача показаний в запрашиваемой Стороне в соответствии с запросом об оказании помощи, может отказаться делать это, если:

а) законодательство запрашиваемой Стороны разрешает этому лицу отказаться давать показания при сходных обстоятельствах в ходе уголовного судопроизводства, которое могло быть начато в запрашиваемой Стороне;

б) законодательство запрашивающей Стороны разрешает ему отказаться давать показания в ходе такого уголовного судопроизводства в запрашивающей Стороне.

6. Если любое лицо заявляет, что имеет право отказаться давать показания в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, запрашиваемая Сторона может полагаться на документ центрального органа запрашивающей Стороны, как доказательство *prima facie* правомерности такого заявления.

Статья 12

Предоставление информации, документов и записей

1. Запрашиваемая Сторона представляет запрашивающей Стороне копии документов, записей и информацию государственных органов и учреждений, которые по ее законодательству являются общедоступными.

2. Запрашиваемая Сторона может представить запрашивающей Стороне любую информацию, документы и записи, находящиеся во владении государственного органа или ведомства, не имеющие общего доступа, за исключением содержащих сведения, составляющие государственную тайну, в той степени и на тех же условиях, как они были бы доступны ее собственным правоохранительным и судебным органам.

Статья 13

Обыск и выемка

1. Запрашиваемая Сторона в такой мере, в какой позволяет ее законодательство, исполняет запросы о проведении обыска, выемки и передаче запрашивающей Стороне любых материалов, имеющих отношение к расследованию или иным процессуальным действиям в связи с производством по уголовному делу в запрашивающей Стороне. Такой запрос должен иметь достаточные основания.

2. Запрашиваемая Сторона предоставляет такую информацию, которая может быть необходима запрашивающей Стороне, относительно результатов любого обыска, места изъятия, обстоятельств изъятия и последующего хранения изъятых материалов.

Статья 14

Установление местонахождения и идентификация лиц и предметов

Компетентные органы запрашиваемой Стороны предпринимают все предусмотренные ее законодательством меры для установления местонахождения и идентификации лиц и предметов, указанных в запросе.

Статья 15

Вызов свидетелей, потерпевших и экспертов
на территорию запрашивающей Стороны

1. Если запрашивающая Сторона представляет запрос о вызове лица в ее компетентные органы для дачи показаний, проведения экспертизы или иных процессуальных действий на ее территории, запрашиваемая Сторона сообщает этому лицу о приглашении запрашивающей Стороны явиться в ее компетентные органы.

2. Вышеуказанный запрос о вызове лица должен содержать сведения об условиях и порядке оплаты расходов, связанных с явкой вызываемого лица, а также перечень гарантий, которые предоставляются ему в соответствии со статьей 16 настоящего Договора.

3. Вышеуказанный запрос о вызове лица не должен содержать угрозы применения мер принуждения или наказания в случае неявки этого лица на территорию запрашивающей Стороны.

4. Вызываемое лицо добровольно принимает решение о явке. Центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно информирует центральный орган запрашивающей Стороны о решении этого лица.

Статья 16

Гарантии, предоставляемые вызываемому лицу

1. Лицо, явившееся по вызову в компетентный орган запрашивающей Стороны, не может, независимо от его гражданства, быть подвергнуто уголовной ответственности, взято под стражу или подвергнуто ограничению свободы на территории этой Стороны за деяние, совершенное до его въезда на территорию запрашивающей Стороны. Если такая гарантия не может быть предоставлена по каким-либо причинам, центральный орган запрашивающей Стороны указывает это в запросе с целью проинформировать приглашенное лицо и позволить ему принять решение о явке с учетом указанных обстоятельств.

2. Вызванное лицо утрачивает право на неприкосновенность, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, в том случае, если оно, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не сделало этого в течение 15 суток со дня получения письменного уведомления о том, что его присутствие перестало быть необходимым для соответствующего компетентного органа, или, покинув эту территорию, впоследствии добровольно возвратилось на нее.

3. Вызванное лицо не может быть принуждено к даче показаний по иному делу, нежели по делу, указанному в запросе.

Статья 17

Передача на время лиц, содержащихся под стражей или отбывающих наказание в виде лишения свободы

1. Лицо, содержащееся под стражей или отбывающее наказание в виде лишения свободы, независимо от его гражданства, может быть с согласия центрального органа запрашиваемой Стороны передано на время запрашивающей Стороне для дачи показаний в качестве свидетеля или потерпевшего либо для производства иных процессуальных действий, указанных в запросе, при условии, что это лицо будет возвращено запрашивающей Стороне в определенные ею сроки.

Первичный срок, на который лицо может быть передано, не может превышать 90 дней. По обоснованному ходатайству центрального органа запрашивающей Стороны срок пребывания переданного лица может быть продлен центральным органом запрашиваемой Стороны. Каждый срок продления не может превышать 90 дней.

Порядок и условия передачи и возврата лица согласовываются центральными органами Сторон.

2. В передаче лица может быть отказано или она может быть отсрочена:

а) если лицо, содержащееся под стражей или отбывающее наказание в виде лишения свободы, не дает письменного согласия на это;

б) если необходимо участие этого лица в уголовном судопроизводстве, осуществляемом на территории запрашиваемой Стороны.

3. Запрашивающая Сторона обязана содержать переданное лицо под стражей, пока остается в силе решение компетентного органа запрашиваемой Стороны о его содержании под стражей.

В случае освобождения переданного лица из-под стражи по решению запрашивающей Стороны запрашивающая Сторона применяет к этому лицу статьи 15, 16 и 19 настоящего Договора.

4. Период времени, на который лицо, содержащееся под стражей, передано запрашивающей Стороне, засчитывается запрашиваемой Стороной в качестве срока отбывания наказания или содержания под стражей этого лица на ее территории.

5. Если содержащееся под стражей лицо или отбывающее наказание в виде лишения свободы не дает согласия явиться в запрашивающую Сторону, оно не будет за это подвергнуто мерам принуждения или наказанию.

Статья 18

Обмен информацией о судимостях и обвинительных приговорах

1. Каждая из Сторон будет ежегодно предоставлять сведения о вступивших в законную силу обвинительных приговорах, вынесенных ее судами в отношении граждан другой Стороны.

2. Каждая из Сторон предоставляет бесплатно по запросу имеющиеся сведения о судимости лиц, осужденных ранее ее судами, если эти лица привлекаются к уголовной ответственности на территории запрашивающей Стороны.

Статья 19

Защита лица, явившегося по вызову или переданного на территорию запрашивающей Стороны

В случае необходимости запрашивающая Сторона обеспечивает защиту лиц, явившихся по вызову в соответствии со статьей 15 или переданных на ее территорию в соответствии со статьей 17 настоящего Договора.

Статья 20

Особые случаи оказания правовой помощи

Запрашиваемая Сторона может представлять по запросу выписки из уголовных дел и (или) имеющие к ним отношение документы или предметы, которые необходимы для расследования и (или) судебного разбирательства, если ее компетентные органы могут получать их в аналогичных случаях, за исключением документов и предметов, содержащих сведения, составляющие государственную тайну.

Статья 21

Доходы и средства совершения преступления

1. Стороны в соответствии с законодательством каждой из Сторон оказывают друг другу помощь в розыске, аресте и изъятии имущества, приобретенного преступным путем, доходов от преступной деятельности, а также средств совершения преступлений с целью конфискации, возмещения вреда потерпевшим от преступлений.

2. Если центральному органу одной из Сторон стало известно, что имущество и доходы от преступной деятельности и средства совершения преступлений, которые могут быть предметом конфискации, находятся на территории другой Стороны, он может информировать центральный орган другой Стороны с тем, чтобы эта Сторона могла принять надлежащие меры в соответствии настоящей статьей. Центральный орган, получивший эту информацию, уведомляет центральный орган, предоставивший информацию, о предпринятых действиях.

3. Центральные органы Сторон по согласованию друг с другом определяют в каждом конкретном случае возможность передачи одной Стороной, насколько это разрешено ее законодательством, и до пределов, которые она сочтет необходимыми при наличии вступившего в законную силу решения суда, средств совершения преступления и имущества, приобретенного преступным путем, полностью или частично, а также доходов, поступивших от его продажи, другой Стороне, в том числе для целей конфискации и возмещения ущерба. После вступления настоящего Договора в силу Стороны рассмотрят вопрос о возможности достижения соответствующих договоренностей по вопросам конфискации средств совершения преступлений и доходов от преступной деятельности, а также распоряжения ими.

Статья 22

Расходы

1. Запрашиваемая Сторона принимает на себя обычные расходы по исполнению запросов о правовой помощи, за исключением следующих расходов, которые несет запрашивающая Сторона:

а) расходы, связанные с проездом лиц на ее территорию и обратно в соответствии со статьями 15 и 17 настоящего Договора и их пребыванием на этой территории, а также иные выплаты, полагающиеся этим лицам. Лицо, давшее согласие на явку, может обратиться к запрашивающей Стороне с просьбой о выдаче аванса на покрытие этих расходов. Этот аванс может быть предоставлен через посольство или консульство запрашивающей Стороны.

- b) расходы и гонорары экспертов;
- c) расходы, связанные с проездом, пребыванием и присутствием представителей компетентных органов запрашивающей Стороны при исполнении запроса в соответствии с пунктом 2 статьи 9 настоящего Договора;
- d) расходы по перевозке переданных предметов с территории запрашиваемой Стороны на территорию запрашивающей Стороны и их возвращению;
- e) расходы, связанные с получением доказательств из запрашиваемой Стороны запрашивающей Стороной через видео, спутниковую или другие технологические средства связи.

2. Если становится очевидным, что расходы, которые несет запрашиваемая сторона, носят чрезвычайный характер и исполнение запроса требует чрезвычайных расходов, Стороны проводят консультации с целью определения условий, на которых запрошенная помощь может быть предоставлена.

Статья 23

Консультации и разрешение споров

1. Центральные органы Сторон по предложению одного из них проводят в случае необходимости консультации относительно толкования или применения настоящего Договора в целом или по конкретному запросу.

2. Спорные вопросы, возникающие между Сторонами при толковании или применении настоящего Договора, разрешаются путем дипломатических переговоров.

Статья 24

Заключительные положения

1. По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в соответствии с процедурой, установленной в пункте 2 настоящей статьи.

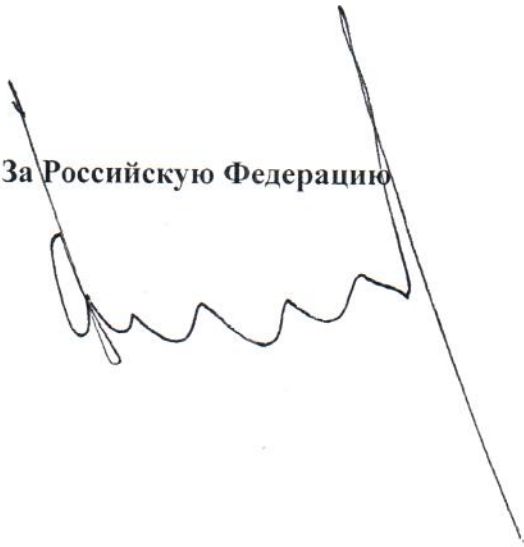
2. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 90 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Сторон о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

4. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует исполнению любого запроса о правовой помощи, полученного до даты его прекращения.

Совершено в г. Фнампене «26» сентября 2019 года в двух экземплярах, каждый на русском, кхмерском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of connected loops and a long, sweeping tail that extends downwards and to the right.

За Королевство Камбоджа

A handwritten signature in black ink, featuring a stylized initial 'M' followed by a horizontal line and a diagonal stroke extending downwards and to the right.